KOMISIJA

KOMISIJAS LĒMUMS

(2004. gada 30. marts)

par atbalsta shēmu par labu dažiem Kastīlijas un Leonas autonomā apgabala akmeņogļu rūpniecības uzņēmumiem, ko piešķīrusi Spānija 2001. un 2002. gadam

(izziņots ar dokumenta numuru K(2004) 927)

(Autentisks ir vienīgi teksts spāņu valodā)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2005/140/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 88. panta 2. punkta pirmo daļu,

pēc tam, kad ieinteresētajām pusēm bija izteikta prasība iesniegt savus apsvērumus par minētajiem pantiem [1], un ņemot vērā šos apsvērumus,

tā kā:

1. **Procedūra**

(1) Ar savu 2000. gada 19. jūnija vēstuli, ko Komisija reģistrējusi ar Nr. N/776/2000, Spānija iesniedza Komisijai stimulējošu pasākumu projektu Kastīlijas un Leonas autonomā apgabala raktuvēm. Pasākumu projekts par labu kalnraktuvju rūpniecībai ietvēra dažas atbalsta shēmas ogļu rūpniecībai, kā tas paredzēts Komisijas 1993. gada 28. decembra Lēmumā Nr. 3632/93/EOTK par Kopienas kārtību attiecībā uz dalībvalstu iesaistīšanās pasākumiem par labu akmeņogļu rūpniecībai [2].

(2) 2000. gada 19. jūnijā Spānija informēja Komisiju, ka paziņotais atbalsts, ko vēlējās piešķirt Kastīlijas un Leonas autonomais apgabals, tiks saskaņots ar Spānijas Valsts valdības piešķirtajiem atbalstiem.

(3) Kad bija pagājuši trīs mēneši, kuros Komisija nebija pieņēmusi nostāju šajā jautājumā, Spānijas kompetentās iestādes 2000. gada 25. septembra vēstulē tai iesniedza savu nodomu piemērot šos pasākumus, ja saskaņā ar Lēmuma Nr. 3632/93/EOTK 9. panta 4. punkta noteikumiem nekāds lēmums netiks pieņemts piecpadsmit darbadienu laikā pēc šī paziņojuma.

(4) 2002. gada 17. jūlija vēstulē Komisija pieprasīja Spānijai informāciju par atbalstu, ko Kastīlijas un Leonas Padome ir piešķīrusi ogļu rūpniecībai 2000., 2001. un 2002. gadam, precizējot atbalstu saņēmušos uzņēmumus, atbalsta summas un tā priekšmetu, kā arī tā klasifikāciju Lēmumā Nr. 3632/93/EOTK paredzētajās kategorijās. Šīs informācijas ietvaros Spānijai vajadzēja arīdzan precizēt pastāvošo saikni starp šo atbalstu un vispārējiem mērķiem un kritērijiem, kas noteikti 2. pantā, un ar plāniem, ko Spānija iesniegusi Komisijai, saskaņā ar Lēmuma Nr. 3632/93/EOTK 8. pantu.

[1] OV C 105, 1.5.2003., 2. lpp.
[2] OV L 329, 30.12.1993., 12. lpp.

(5) 2002. gada 5. septembra vēstulē Spānija informēja Komisiju par Kastīlijas un Leonas autonomā apgabala ogļu rūpniecības uzņēmumiem piešķirto atbalstu 2000., 2001. un 2002. gadam. Spānija iesniedza šo paziņojumu saskaņā ar procedūras noteikumiem, kas noteikti ar Padomes 1999. gada 22. marta Regulu (EK) Nr. 659/1999, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus EK līguma 93. panta piemērošanai [1]. Savā paziņojumā Spānija atsaucās uz Lēmumu Nr. 3632/93/EOTK, lai arī šī lēmuma, kā arī EOTK līguma termiņš bija iztecējis 2002. gada 23. jūlijā.

(6) 2003. gada 19. februāra vēstulē Komisija informēja Spāniju par savu lēmumu uzsākt EK Līguma 88. panta 2. punktā paredzēto procedūru pret atbalsta pasākumiem pētniecībai un attīstībai, vides aizsardzībai, apmācībai un drošībai. Ar lēmumu tika uzsākta arī procedūra pret atbalsta pasākumiem ar mērķi segt ārkārtas izdevumus, taču šie pasākumi neattiecas uz šo lēmumu.

(7) Komisijas Lēmums uzsākt procedūru tika publicēts *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī* [2]. Komisija aicināja ieinteresētās puses izteikt savas piezīmes attiecībā uz apspriežamo atbalstu/pasākumu.

(8) Iesaistītās puses neizteica nevienu iebildumu. Spānija iesniedza papildu informāciju 2003. gada 21. martā, 2003. gada 9. aprīlī un 2003. gada 12. decembrī.

2. **Atbalsta detalizēts apraksts**

2.1. *Atbalsta veidi*

(9) Atbalsta veidi ir šādi:

a) atbalsts pētniecībai un attīstībai (P & A), kas paredzēts Lēmuma Nr. 3632/93/EOTK 6. pantā;

b) atbalsts vides aizsardzībai, kas paredzēts Lēmuma Nr. 3632/93/EOTK 7. pantā;

c) mācību atbalsts kalnraktuvju jomā;

d) atbalsts kalnraktuvju drošībai;

2.2. *Juridiskais pamatojums*

(10) Apspriežamā atbalsta juridiskais pamatojums ir: Reģionālās padomes 2000. gada 20. oktobra (par atbalstu 2000. gadam), 2000. gada 19. decembra (par atbalstu 2001. gadam) un 2001. gada 19. decembra (par atbalstu 2002. gadam) rīkojumi attiecībā uz rūpniecību, tirdzniecību un tūrismu, kas nosaka stimulējošu pasākumu piešķiršanu kalnraktuvju rūpniecībai.

2.3. *Saņēmēji*

(11) Apspriežamo atbalstu var saņemt visi Kastīlijas un Leonas apgabala kalnraktuvju uzņēmumi (lielie uzņēmumi un MVU) un ogļraktuvju uzņēmumu asociācijas, kas minēti Lēmumā Nr. 3632/93/EOTK, ar mērķi veicināt un attīstīt ogļu izmantošanu. Uzņēmumu vai struktūrvienību skaits, kas var saņemt šo atbalstu, tiek vērtēts uz piecdesmit.

(12) Kastīlijas un Leonas autonomais apgabals var saņemt 87. panta 3. daļas a) apakšpunktā minēto atbalstu un tika iekļauts starp reģioniem, kas var saņemt apspriežamo atbalstu laikposmam no 2000. līdz 2006. gadam.

---

[1] OV L 83, 27.3.1999., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar 2003. gada Pievienošanās aktu. Šajā sakarā skat. "Komisijas Paziņojumu par dažiem aspektiem konkurences darījumu izvērtēšanā, kas izriet no EOTK līguma termiņa iztecēšanas" (OV C 152, 26.06.2002., 5. lpp.).

[2] OV C 105, 1.5.2003., 2. lpp.

2.4. *Budžets*

(13) Paziņoto atbalstu finansēšanai ir paredzētas šādas summas:

— 2001. gads: 9 015 181,56 EUR (1 500 000 000 ESP),

— 2002. gads: 9 015 181,56 EUR (1 500 000 000 ESP),

kopā: 18 030 363,12 EUR (3 000 000 000 ESP).

2.5. *Shēmas ilgums*

(14) Shēmas termiņš noslēdzās 2002. gada 23. jūlijā.

2.6. *Atbalsta priekšmets*

(15) Atbalsta priekšmetu veido 15.–18. apsvērumā minētie pasākumi un, pirmkārt, atbalsts pētniecībai un attīstībai (P & A), kura mērķis ir:

— veicināt pētniecības un tehnoloģiju attīstības projektu īstenošanu uzņēmumos, kas nekad nav veikuši šāda veida darbības, un likt tiem pieaugt uzņēmumos, kas tādus veic parasti,

— uzlabot drošības un veselības standartiem atbilstošus apstākļus darbam raktuvēs,

— optimizēt kalnraktuvju rezervju un resursu izmantošanu, uzlabojot apsaimniekošanas metodes un no tā izrietošās priekšrocības,

— veicināt tehnoloģiju jaunievedumus ar mērķi uzlabot ieguvju ietekmi uz vidi,

— veicināt tehnoloģiju attīstību ieviešanu ar mērķi paaugstināt produkta pievienoto vērtību, atvieglot tā ieviešanu jaunos tirgos vai paaugstināt produktivitāti,

— papildināt aprīkojumam un minerālo vielu ieguvei, apstrādei un izmantošanai paredzētajiem projektiem piemērojamas tehnoloģijas.

Tie ir prioritāri projekti, kas pamatoti šajā atbalsta shēmā un kas iekļaujas dažos no šādiem mērķiem:

— nelaimes gadījumu, katastrofu, eksploziju, ugunsgrēku u.c. risku samazināšana un smagu un biežu nelaimes gadījumu iemeslu novēršana,

— tehniskās dzīvotspējas izpēte pirms ar kalnraktuvju rūpniecību saistītu pētījumu veikšanas.

(16) Atbalsti vides aizsardzībai ir šādi:

— kalnraktuvju un metalurģijas darbību videi izraisīto postījumu samazināšana,

— vides atjaunošana zonās, kas cietušas no iepriekš veiktām kalnraktuvju darbībām,

— minerālo un metālisko vielu savākšana, kas atrodas terikonos un izdedžu kaudzēs.

Prioritāri un pamatoti saskaņā ar šo atbalsta shēmu ir tādi projekti, kas iekļaujas dažu nākamo mērķu ietvaros:

— kalnraktuvju uzņēmumu izplūdes gāzu un izmešu atmosfērā un ūdens straumēs kvalitātes saskaņošana ar obligāti piemērojamajiem noteikumiem vides aizsardzībai, ja minētās ierīces darbojas jau vismaz divus gadus pirms šo likumu stāšanās spēkā,

— vides aizsardzības uzlabošana līdz jūtami augstākam līmenim par to, ko paredz kalnraktuvju uzņēmumu obligātās normas,

— jau izpostītās vides atjaunošanas pasākumu attīstība,

— tādu pētījumu un tehnoloģiju projektu attīstība, kas palīdz samazināt postījumus, ko kalnraktuvju un metalurģijas darbības rada videi.

(17) Mācību atbalsts kalnraktuvju jomā pastāv apmācības projektos un darbībās, kuru galvenais mērķis ir dot labu tehnisko kvalifikāciju sektora strādniekiem, lai samazinātu nelaimes gadījumu skaitu kalnraktuvēs.

(18) Atbalsti drošībai kalnraktuvēs ir investīciju projekti ar mērķi uzlabot raktuvju ierīču drošību, lai tā būtu augstāka par piemērojamo noteikumu minimāli pieprasīto līmeni.

2.7. *Atbalsta forma*

(19) Atbalstam pieņemtais veids ir subsīdija bez atmaksāšanas.

2.8. *Pamatotās izmaksas*

(20) 20.–23. apsvērumā minētais atbalsts un jo īpaši šāds atbalsts pētniecībai un attīstībai (P & A) veido pamatotas izmaksas:

a) personāla izmaksas (pētnieki, speciālisti un cits palīgpersonāls, norīkots vienīgi pētniecības darbībām). Šīs izmaksas tiek subsidētas atkarībā no reālā laika, kas veltīts subsidētās pētniecības un attīstības darbībām;

b) izdevumi saistībā ar iekārtām, aprīkojumu, zemes gabaliem un telpām, kas izmantoti ekskluzīvā vai pastāvīgā veidā (izņemot cesijas gadījumu uz komerciāla pamata) pētniecības darbībām. Ir pieļaujami jauna vai vienīgā īpašnieka nekustamā īpašuma, kas atrodas Kastīlijas un Leonas reģionā, mantisku aktīvu pirkumu izdevumi. Šiem aktīviem un aprīkojumiem, kā arī papildu ierīcēm un aprīkojumiem, kas nepieciešami labai to funkcionēšanai, jātiek izmantotiem vienīgi ekskluzīvā un pastāvīgā veidā (izņemot cesijas gadījumu par atlīdzību) pētniecības un attīstības darbībai;

c) tādu padomdevēju un līdzīgu pakalpojumu izmaksas, kas izmantoti vienīgi pētniecības darbībai (tostarp pētniecība, tehniskās zināšanas, patenti u.c.), iegādāti pie ārējiem avotiem. Visi šie izdevumi ir pamatoti tādā mērā, kādā var tikt pierādīta to tiešā un nepieciešamā saikne ar pētniecības un attīstības darbību;

d) papildu vispārēji izdevumi, kas tieši saistīti ar pētniecības darbību. Visi šie izdevumi ir pamatoti tādā mērā, kādā var tikt pierādīta to tiešā un nepieciešamā saikne ar pētniecības un attīstības darbību;

e) citi ekspluatācijas izdevumi (piemēram, aprīkojumu, piederumu un tiem līdzīgu ražojumu izmaksas), kas tieši saistīti ar pētniecības darbību. Visi šie izdevumi ir pamatoti tādā mērā, kādā var tikt pierādīta to tiešā un nepieciešamā saikne ar pētniecības un attīstības darbību.

(21) Pamatotie atbalsti vides aizsardzībai ietver papildu investīciju izdevumus zemes gabalos, ēkās, ierīcēs un pamatlīdzekļos, kas nepieciešami vides mērķu realizēšanai.

(22) Pamatotie mācību atbalsti kalnraktuvju jomā ietver apmācību veicošā personāla izmaksas, apmācības saņēmēju pārvietošanās izdevumus, instrumentu un ierīču lietošanas un amortizācijas izdevumus – proporcionāli to izmantošanai vienīgi apspriežamā apmācības projekta laikā – un citus personāla izdevumus līdz iepriekš minētajai kopējai pamatoto izmaksu summai.

(23) Atbalsti kalnraktuvju drošībai ietver:

a) ierīču pirkumus ar mērķi uzlabot kalnraktuvju aprīkojuma drošību;

b) izdevumus, kas saistīti ar ierīču un ar tām strādājošo drošības uzlabošanu;

c) pētījumus par kalnraktuvju ierīču drošības uzlabošanu.

2.9. *Atbalsta intensitāte*

(24) Atbalsta intensitāte un, pirmkārt, atbalsta pētniecībai un attīstībai (P & A) intensitāte ir minēta 24.–27. apsvērumā. Tā norāda šādu bruto summu atbilstoši atbalstam pētniecībai un attīstībai:

— attiecībā uz rūpniecisko pētniecību līdz 60 % investīciju un izdevumu uzskatīti par pamatotiem. Ja prasītājs ir mazais vai vidējais uzņēmums (MVU), atbalsta summa var sasniegt 70 % no projekta pamatotajām izmaksām,

— attiecībā uz tehniskās dzīvotspējas izpēti pirms ar kalnraktuvju rūpniecību saistītas pētniecības darbībām pieļaujamie griesti ir 75 % no projekta pamatotajām izmaksām.

(25) Tajā, kas attiecas uz vides aizsardzības projektiem, atbalsta maksimālā intensitāte atbilstošās neto subsīdijas veidā var sasniegt tādus maksimāli atļautos procentus īstenotai investīcijai, kādi tie norādīti reģionālo atbalstu kartē, ko apstiprinājusi Eiropas Komisija laikposmam no 2000. līdz 2006. gadam saskaņā ar Rīkojuma II pielikuma nosacījumiem. MVU gadījumā subsīdijas summas var tikt paaugstinātas par šādiem procentiem:

— 15 % bruto no pamatotajām izmaksām atbalstiem investīcijām, kuru mērķis ir palīdzēt uzņēmumiem pieņemt jaunās obligātās normas vides aizsardzības jomā,

— 20 % bruto no pamatotajām izmaksām atbalstiem investīcijām, kas ļauj panākt augstāku vides aizsardzības līmeni par obligātajās normās pieprasīto,

— 20 % bruto no pamatotajām izmaksām atbalstiem investīcijām, kas uzlabo vides aizsardzības līmeni uzņēmumos, kas pieder sektoriem, kuros nepastāv obligāto normu.

(26) Maksimālā bruto summa mācību atbalstam kalnraktuvju jomā ir 80 % no pamatotajām izmaksām.

(27) Maksimālā bruto summa atbalstam projektiem, kuru mērķis ir uzlabot kalnraktuvju drošību, var sasniegt 100 % no pamatotajām izmaksām.

2.10. *Atbalsta kumulācija*

(28) Visi šajā shēmā paredzētie atbalsti var tikt pievienoti jebkādiem citiem valsts atbalstiem ar atšķirīgu galamērķi ar nosacījumu, ka tiek ievēroti atbalsta shēmas priekšlikumā noteiktie griesti. Shēmas ietvaros piešķirto atbalstu summa, vai tos uzlūko izolēti vai kopīgi ar citiem stimulējošiem pasākumiem, subsīdijām vai atbalstiem no citām pārvaldes iestādēm vai citām valsts vai privātajām, nacionālajām vai starptautiskajām institūcijām, nekādā gadījumā nevar būt augstāka par investīcijas, izdevumu vai atbalsta saņēmēja attīstāmās darbības izmaksām.

(29) Par atbalsta kumulāciju ir runāts 29.–32. apsvērumā, un atbalsti pētniecības un attīstības (P & A) projektiem var tikt pievienoti jebkādiem citiem valsts atbalstiem ar tādu pašu priekšmetu un galamērķi. Atbalstu kumulācijas gadījumā valsts kopējais finansējums nevar pārsniegt 75 % griestus no pamatotajām izmaksām.

(30) Atbalsts vides aizsardzības projektiem var tikt pievienots jebkādiem citiem valsts atbalstiem ar tādu pašu priekšmetu un galamērķi, ja vien kopējais summārais daudzums nav augstāks par Rīkojuma Pamataprēķinu 6.1. punkta b) apakšpunktā minētajām robežām.

Atbilstošas neto investīcijas veidā atbalsti var sasniegt tādus maksimālos procentus īstenotai investīcijai, kādi tie norādīti reģionālo atbalstu kartē, ko apstiprinājusi Eiropas Komisija laikposmam no 2000. līdz 2006. gadam, proti:

— 35 % apgabaliem Burgos un *Valladolid*,

— 37 % apgabaliem Palencia un *Ségovie*,

— 40 % citiem novadiem.

— Šie procenti var tikt paaugstināti par maksimāli 15 % bruto, ja attiecīgais uzņēmums ir mazais vai vidējais uzņēmums (MVU).

MVU gadījumā iepriekš norādītā subsīdijas summa var tikt paaugstināta par šādiem procentiem:

— 15 % bruto no pamatotajām izmaksām atbalstam investīcijai ar mērķi palīdzēt uzņēmumiem pieņemt jaunās obligātās normas vides aizsardzības jomā,

— 20 % bruto no pamatotajām izmaksām atbalstam investīcijai, kas ļauj panākt augstāku vides aizsardzības līmeni par obligātajās normās prasīto,

— 20 % bruto no pamatotajām izmaksām atbalstam investīcijai, kas uzlabo vides aizsardzības līmeni uzņēmumos, kas pieder sektoriem, kuros nepastāv obligāto normu.

(31) Atbalsts ar kalnraktuvēm saistītu mācību projektiem var tikt pievienots jebkādiem citiem valsts atbalstiem ar tādu pašu priekšmetu un galamērķi, ja to kumulācija nepārsniedz Spānijas ministrijas Rīkojuma Pamataprēķinu 6.1 punkta c) apakšpunktā minētos griestus, proti, 100 % no pamatotajām izmaksām.

(32) Attiecībā uz atbalstu kalnraktuvju drošībai:

Atbalsts kalnraktuvju drošības projektiem var tikt pievienots jebkādiem citiem valsts atbalstiem ar tādu pašu priekšmetu un galamērķi pie nosacījuma, ka apvienoti šie atbalsti nepārsniedz Rīkojuma Pamataprēķinu 6.1. punkta c) apakšpunktā minētās robežas, proti, 100 % no pamatotajām izmaksām.

3. **Spānijas komentāri**

(33) Spānija iesniedza Komisijai papildu informāciju un argumentus par atbalsta shēmu, kas ietvēra galvenokārt šādus elementus.

(34) Atbalsta shēmas paziņošana 2001. un 2002. gadam bija pareiza un pilnīga. Visa nepieciešamā informācija tika iesniegta Komisijai. Tādēļ saskaņā ar Spānijas nostāju nešķita nepieciešams uzsākt procedūru. Piešķirtajam atbalstam vajadzēja tikt uzskatītam par pastāvošu atbalstu. Spānija tātad prasa procedūras slēgšanu un labvēlīgu lēmumu. Tā uzskata, ka tas, ka Komisija bija gaidījusi līdz 2002. gada 17. jūlijam, lai izteiktu savas piezīmes par paziņojumu, ir pretrunā ar labas pārvaldības un juridiskas drošības principiem.

(35) Kastīlijas un Leonas autonomajam apgabalam nekad nav bijis nodoma piemērot kādu shēmu, kas nebūtu saderīga ar kopējo tirgu. Autonomais apgabals rīkojās pilnā mērā godprātīgi un pārskatāmi. Ņemot vērā Komisijas reakcijas trūkumu attiecībā uz paziņojumu, Kastīlijas un Leonas autonomais apgabals varēja loģiski secināt, ka shēma ir saderīga ar kopējo tirgu un var tikt piemērota.

(36) Spānija uzskata, ka šie pasākumi nepiešķir nekādu priekšrocību ogļraktuvju uzņēmumiem, jo to mērķis ir segt ārkārtas izdevumus, kas saistīti ar reorganizācijas procesiem. Atbalsti pētniecībai un attīstībai, vides aizsardzībai, apmācībai un kalnraktuvju drošībai atbilst valsts atbalstu kārtībai, kas attiecas uz šiem jautājumiem. Attiecībā uz atbalstu pētniecībai un attīstībai Spānija apstiprināja, ka rūpnieciskās pētniecības definīcija ir saderīga ar valsts atbalsta pētniecībai un attīstībai Kopienas noteikumu I pielikuma definīciju.

(37) Attiecībā uz atbalstu videi Spānija iesniedza Komisijai papildu informāciju par dažādām atbalsta kategorijām, ievērojamās nacionālās un Kopienas normas, ogļraktuves, kas atbalstu saņems, un precizējumus par izmaksām, kas saistītas ar piesārņoto rūpniecības iekārtu atjaunošanu. Spānija detalizētā veidā aprakstīja pasākumus, kas veido atbalsta priekšmetu. Spānija apstiprināja to, ka atbalsts, kas sastāda 15 % no pamatotajām izmaksām, lai tiktu izpildītas jaunās normas, strikti aprobežojās tikai ar vides mērķiem. Atbalsta neto aprēķinā ir ņemti vērā gūtie ieņēmumi kā investīcijas rezultāts. Pamatoto izmaksu aprēķinā ir ņemta vērā atjaunoto zonu visaugstākā iespējamā vērtība.

(38) Attiecībā uz mācību atbalstu Spānija pauda uzskatu, ka subsīdiju summas bija ļoti nelielas un ka šādi tās nevarēja kropļot konkurenci. Attiecībā uz atbalstu drošībai kalnraktuvēs Spānija uzsver to, ka kalnraktuvju drošība joprojām nav pietiekama un ka tādēļ ir nepieciešams piešķirt atbalstu šajā jomā. Izmaksas, kas attiecas uz šo jautājumu, ir ārkārtējas, un tām ir jātiek segtām.

(39) Spānija izlaboja dažas summas, kas bija piešķirtas dažādiem ogļu rūpniecības uzņēmumiem. Dažas kļūdas bija palikušas iepriekš iesniegtajos skaitļos.

4. **Atbalsta shēmas novērtējums**

(40) Komisijas novērtējums aprobežojas ar atbalsta pasākumiem, kas saistīti ar pētniecību un attīstību, vides aizsardzību, apmācību un drošību. Par atbalsta pasākumiem ar mērķi segt ārkārtas izdevumus, kas arī bija par iemeslu 2003. gada 19. februāra Lēmumam uzsākt šo izmeklēšanas procedūru, tiks izdarīts cits lēmums. Lai arī šis lēmums novērtē atbalsta shēmu, Komisija pieminēs arī īpašus gadījumus, ņemot vērā to, ka Spānija jau bija izmaksājusi atbalstu.

4.1. *Padomes Regulas (EK) Nr. 1407/2002 piemērošana*

(41) Tā kā gan EOTK līguma, gan Lēmuma Nr. 3632/93/EOTK termiņš iztecēja 2003. gada 23. jūlijā, paziņoto pasākumu saderībai ir jātiek novērtētai, pamatojoties uz Padomes 2002. gada 23. jūlija Regulu (EK) Nr. 1407/2002 par valsts atbalstu ogļu rūpniecībai. Šīs regulas 14. panta 2. punkts nav piemērojams. ([1]). Šīs regulas 14. panta 2. punkts nav piemērojams.

([1]) OV L 205, 2.8.2002., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar 2003. gada Pievienošanās aktu. Skat. konkrēti „Komisijas Paziņojuma par dažiem aspektiem konkurences darījumu izvērtēšanā, kas izriet no EOTK līguma termiņa iztecēšanas" 47. punktu.

(42) Visos gadījumos EOTK līguma likumīgā ietvara pāreja uz EK Līgumu nedod iemeslu konfliktam Kastīlijas un Leonas autonomā apgabala piešķirtā atbalsta izmeklēšanā. Noteikumi, kas pakļauti Kopienas Regulai (EK) Nr. 1407/2002 un Lēmumam Nr. 3632/1993/EOTK, ir praktiski identiski, un izmeklēšana, kas būtu balstīta uz EOTK līguma likumīgā ietvara, nebūtu novedusi pie atšķirīga rezultāta.

4.2. *87. panta 1. punkta piemērošana*

(43) Lai noteiktu, vai shēmas pasākumi veido atbalstu, kas pakļauts 87. panta 1. punktam, ir jānosaka, vai tie piešķir priekšrocības dažiem uzņēmumiem, vai dalībvalstis ir izmaksājušas atbalstus no valsts līdzekļiem, vai apspriežamie pasākumi kropļo vai draud kropļot konkurenci un vai tie var ietekmēt tirdzniecības attiecības starp dalībvalstīm.

(44) Pirmais 87. panta 1. punkta nosacījums attiecas uz iespēju, ka pasākumi dod priekšrocības dažiem saņēmējiem. Ir nepieciešams noteikt, pirmkārt, vai atbalstu saņēmušie uzņēmumi ir guvuši ekonomisku priekšrocību un, otrkārt, vai šī priekšrocība ir piešķirta īpašam uzņēmuma veidam. Atbalsts piešķir acīmredzamas ekonomiskas priekšrocības tā saņēmējiem, tā kā tas veido tiešu investīciju, kas sedz tekošos izdevumus, kas būtu jāmaksā uzņēmumiem. Cita starpā apspriežamie pasākumi ir domāti vienīgi Kastīlijas un Leonas autonomā apgabala akmeņogļu uzņēmumiem. Tātad tie vairāk atbalsta dažus uzņēmumus nekā to konkurentus. Citiem vārdiem sakot, atbalsti ir selektīvi.

(45) Otrais 87. panta nosacījums attiecas uz atbalstiem, kas piešķirti no valsts puses vai ar valsts resursu palīdzību. Šajā konkrētajā gadījumā valsts līdzekļu klātbūtne ir pierādīta, jo pasākums būtībā ir finansēts no kādas reģionālās iestādes valsts budžeta.

(46) Saskaņā ar trešo un ceturto Līguma 87. panta 1. punkta nosacījumu atbalsts nedrīkst ne kropļot, ne draudēt kropļot konkurenci, ne arī draudēt ietekmēt attiecības starp dalībvalstīm. Taču šajā konkrētajā gadījumā pasākumi tomēr draud kropļot konkurenci, tā kā tie nostiprina atbalstu saņēmušo uzņēmumu finansiālo pozīciju un darbības lauku salīdzinājumā ar to konkurentiem, kas nav saņēmuši tādas priekšrocības. Lai arī ogļu tirgus Kopienas iekšienē ir ļoti šaurs un lai arī attiecīgie uzņēmumi neeksportē, nacionālā ražošana gūst labumu no tā, ka uzņēmumiem citās dalībvalstīs ir mazāk iespēju eksportēt savus ražojumus uz Spānijas tirgu. Cita starpā šie pasākumi arīdzan kropļo konkurenci un ietekmē tirdzniecību starp dalībvalstīm tādā mērā, kādā tiem tiek pievienoti citi Spānijas valdības apstiprināti pasākumi.

(47) Iepriekšminēto iemeslu dēļ Līguma 87. panta 1. punktā minētie nosacījumi piemērojas pasākumiem, kas mums rūp un kas var tikt uzskatīti par saderīgiem ar kopējo tirgu vienīgi tad, ja tie izpilda nosacījumus, lai atbilstu kādam no Līgumā paredzētajiem izņēmumiem.

(48) Līgumā paredzētie izņēmumi šīm trim atbalsta kategorijām ir apvienoti Regulas (EK) Nr. 1407/2002 3. pantā uzskaitītajos noteikumos:

— Kopienas noteikumi valsts atbalstam pētniecībai un attīstībai (1996. gada 17. februāra Paziņojums 96/C 45/06 [1], kurā grozījumi ir izdarīti ar 1998. gada 15. februāra Paziņojumu 98/C 48/02 [2] un 2002. gada 8. maija Paziņojumu 2002/C 111/03 [3]),

— Kopienas noteikumi valsts atbalstam vides aizsardzībai (2001. gada 3. februāra Paziņojums 2001/C 37/03 [4]),

— Komisijas 2001. gada 12. janvāra Regula (EK) Nr. 68/2001 par EK Līguma 87. un 88. panta piemērošanu mācību atbalstam [5].

[1] OV C 45, 17.02.1996., 5. lpp.
[2] OV C 48, 13.02.1998., 2. lpp.
[3] OV C 111, 8.5.2002., 3. lpp.
[4] OV C 37, 3.2.2001., 3. lpp.
[5] OV L 10, 13.1.2001., 20. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 363/2004 (OV L 63, 28.2.2004., 20. lpp.).

4.3. *Atbalsta paziņošana*

(49) Tajā, kas attiecas uz paziņošanu par atbalstu, ko dalībvalstis plāno piešķirt ogļu rūpniecībai, un saskaņā ar Lēmuma Nr. 3632/93/EOTK 8. pantu Spānija 1998. gada 31. martā paziņoja Komisijai savu Modernizācijas, racionalizācijas, reorganizācijas un darbības samazināšanas plānu 1998.–2002., kas savukārt izrietēja no plāna 1998.–2005. attiecībā uz ogļu rūpniecību un kalnraktuvju reģionu alternatīvu attīstību. Tas saņēma labvēlīgu Komisijas atzinumu ar 1998. gada 3. jūnija Lēmumu 98/637/EOTK [1]. Šajā plānā Spānijas valdība plāno veikt dažādus finansiālus pasākumus, lai apspriežamo plānu ietvaros segtu Lēmuma Nr. 3632/93/EOTK 3., 4. un 5. pantā paredzētos atbalstus.

(50) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1407/2002 9. panta 10. punktu, kas saskan ar Lēmuma Nr. 3632/93/EOTK 9. panta 1. punktu, dalībvalstis paziņo par visiem finansiālajiem atbalstiem, ko tās plāno piešķirt ogļu rūpniecībai nākamā gada laikā. 2000. gada 19. jūnija vēstulē Spānija paziņoja Komisijai par atbalsta pasākumiem. Komisija neizteica novērojumus attiecībā uz šo paziņojumu Lēmuma Nr. 3632/93/EOTK 9. panta 4. punktā noteiktajā termiņā. Tāpēc atbalsts, kas atbilst 2000. gadam, tiek uzskatīts par atļautu. Tādi cita starpā bija 2003. gada 19. februāra Lēmuma secinājumi, ar kuru Komisija uzsāka formālo izmeklēšanas procedūru. Tajā pašā laikā, kā to arīdzan noteica 2003. gada 19. februāra Lēmums, Spānija nebija ievērojusi savas saistības izdarīt iepriekšēju paziņojumu par 2001. un 2002. gadu. Tādēļ atbalsts, ko Kastīlijas un Leonas reģions bija piešķīris 2001. un 2002. gadam un kas minēts Spānijas 2002. gada 5. septembra Paziņojumā, ir jāuzskata par neizziņotu atbalstu.

4.4. *Atbalsta pētniecībai un attīstībai (P & A) novērtējums*

(51) Komisija ir izskatījusi šos atbalsta pasākumus saskaņā ar Kopienas noteikumiem valsts atbalstam pētniecībai un attīstībai. Laikposmā, uz ko attiecas šis atbalsts, šie noteikumi ir ietverti šādos Komisijas Paziņojumos: 1996. gada 17. februāra Paziņojums 96/C 45/06, 1998. gada 13. februāra Paziņojums 98/C 48/02 un 2002. gada 8. maija Paziņojums 2002/C 111/03.

(52) Tie ir šādi atbalsti:

(EUR)

Lieta	Gads	Uzņēmums	Atbalsts
186/01	2001.	*Carbones de Arlanza SA*	14 514,44
136/02	2002.	*Alto Bierzo SA*	133 829,29

Atbalsts P & A, ko piešķīrusi Kastīlijas un Leonas Padome, tika pakļauts uzsāktai konkursa procedūrai, un to mērķis ir veicināt ogļu rūpniecības darbības attīstību labākos drošības apstākļos. Tomēr tas nedrīkst negatīvi ietekmēt attiecību nosacījumus, ne arī būt pretrunā ar kopējām interesēm.

(53) Finansēto projektu mērķis ir iegūt jaunas zināšanas, kas būtu noderīgas jaunu ekstrakcijas metožu attīstībai un pastāvošo metožu nozīmīgai uzlabošanai. Šie projekti tika izvēlēti sakarā ar to potenciālu uzlabot tehnisko vai zinātnisko uztveri un ekstrakcijas metodes vai jebkādu citu attiecīgu tehnoloģiju organizēšanu. To mērķis ir arīdzan piemērot kādu metodi vai tehnoloģiju un paaugstināt tās efektivitāti. Pasākums netiecās subsidēt praktiskus eksperimentus. Šie projekti pildīs izšķirošu lomu jaunu risinājumu meklēšanā. Spānijas varasiestāžu nodoms bija uzlabot vai paātrināt šīs pārmaiņas, kas dod būtisku ieguldījumu valdības mērķos (proti, nodrošināt efektīvāku un konkurētspējīgu kalnraktuvju rūpniecību), ko nebūtu bijis iespējams ne sasniegt, ne plaši īstenot bez valdības finansiāla atbalsta. Ņemot vērā šos apsvērumus, Komisija atzīst, ka apspriežamās darbības atbilst Kopienas noteikumu valsts atbalstam pētniecībai un attīstībai I pielikumā minētajai rūpnieciskās pētniecības definīcijai. Šo pētniecības darbību beigu rezultāti tiks izmantoti tādu projektu attīstībai, kas saistīti ar jaunām vai modificētām ekstrakcijas metodēm.

(54) Pamatotie izdevumi ir atbilstīgi Noteikumu II pielikumā noteiktajiem izdevumiem. Atbalsta intensitāte ir neliela, un abos gadījumos atbalsti ir piešķirti MVU. Šī intensitāte nepārsniedz Noteikumu 5. punktā noteiktās robežas. Saskaņā ar šo noteikumu 6. punktu atbalstam ir jāmudina kalnraktuvju

[1] OV L 303, 13.11.1998., 57. lpp.

uzņēmumi uzlabot papildu darbības P & A jomā un jāstimulē uz to uzņēmumi, kas nekad nav veikuši šāda veida darbības. Tā kā atbalsta saņēmēji ir MVU, Komisija saskaņā ar Noteikumu 6.4 punktu pieļauj, ka atbalsts ir nepieciešamais stimulējošais pasākums.

(55) Tādējādi Komisija secina, ka atbalsta shēma pētniecībai un attīstībai atbilst noteikumiem.

4.5. *Atbalsta vides aizsardzībai novērtējums*

(56) Komisija analizē šāda veida pasākumus saskaņā ar Kopienas noteikumiem par valsts atbalstu videi.

(57) Spriežot pēc Spānijas iesniegtās informācijas, Komisija uzskata, ka atbalsta shēmai cita starpā ir arī mērķis palīdzēt MVU piemēroties jaunajiem Kopienas noteikumiem trīs gadu ilgā laikposmā, sākot ar šo jauno obligāto noteikumu pieņemšanu, atbalstīt investīcijas, neesot obligātiem Kopienas noteikumiem, un atbalstīt investīcijas ar mērķi pielāgoties tādiem nacionālajiem noteikumiem, kas ir stingrāki par spēkā esošajām Kopienas normām. Shēma atļauj šādu atbalstu līdz 15 % bruto no pamatotajām izmaksām, kas atbilst noteikumiem. Komisija uzskata, ka apspriežamās investīcijas atbilst noteikumu E.1.6. nodaļai. Tajā, kas attiecas uz ūdeņu piesārņojumu, investīcijas ir nepieciešamas, lai kontrolētu no atstātajām kalnraktuvēm nākošo ūdeņu kustību. Šo investīciju mērķis cita starpā ir kontrolēt pazemes gruntsūdeņus, izvairīties no plūdiem un dot ieguldījumu drošā ūdens cirkulācijā. Šiem ūdeņiem ir jāatbilst Spānijas likumdošanā noteiktajām kvalitātes normām. Komisija uzskata, ka pieļaujamo izmaksu definīcijā investīciju finansējumam ir paredzēts, ka caur investīciju iegūtajām priekšrocībām ir jātiek iekļautām atbalsta neto aprēķinā. Šis elements atbilst noteikumu 37. punktam. Saskaņā ar šo noteikumu 38. punktu pamatotajās izmaksās tiek ņemtas vērā atjaunotās zonas potenciālais vērtības pieaugums. Attiecībā uz kalnraktuvju atjaunošanu pamatotās izmaksas robežojas ar kalnraktuvju apsaimniekošanas izmaksām, tostarp personālam, aprīkojumam, nepieciešamo ierīču amortizācijai un tam, lai izvairītos no pazemes izstrāžu gāzu un šķidrumu izplūdēm un no piekļuves bīstamām kalnraktuvju izstrādēm, lai nepieļautu ūdens plūsmu piesārņošanu, kā arī lai panāktu izdedžu kaudžu un terikonu atjaunošanos. Šajā nozīmē shēma atbilst noteikumu 36. punktam.

(58) Kastīlija un Leona ir piešķīrušas šādus atbalstus:

(EUR)

Lieta	Gads	Uzņēmums	Atbalsts
17/01	2001.	M.S.P.	580 027,42
477/01	2001.	*Mina la Sierra*	5 395,65
607.1/01	2001.	*Carbones San Isidro y María*	8 106,12
17/02	2002.	M.S.P.	136 450,88

Tie attiecas uz izstrāžu zem klajas debess vides atjaunošanu un, 607.1/01 lietas gadījumā, uz investīciju transformatoru stacijā un elektrības līnijā.

(59) Pēc Spānijas iesniegtās informācijas izskatīšanas Komisija uzskata, ka uzņēmumu veiktie pasākumi, kas dod ieguldījumu videi izdarīto postījumu izlabošanai, veicot piesārņoto rūpniecisko iekārtu attīrīšanu, var tikt iekļauti šo noteikumu piemērošanas laukā. Vides atjaunošanas izmaksas ir vēsturiskas izmaksas. Būtībā ieguves darbību atstāšana izraisīs kalnraktuvju ūdeņu celšanos. Taču augsnes struktūras un dažādu straumju dēļ raktuve, no kurienes nāk šie ūdeņi, kas apdraud vidi un kam ir jātiek turētiem zem kontroles, ne vienmēr ir skaidri nosakāma. Tādēļ nav iespējams atrast atbildīgo par piesārņojumu. Cita starpā raktuves bieži ir mainījušas īpašniekus vai vairāk nepastāv. Komisija tādēļ uzskata, ka ekonomiskā atbildība nevar tikt uzlikta kalnraktuvju uzņēmumiem, kas raktuves izmanto pašlaik. Gadījumā, kad tas tā ir, atbalsta shēma ar mērķi segt raktuvju atjaunošanas izdevumus atbilst noteikumiem.

(60) Kastīlija un Leona ir piešķīrušas šādus atbalstus:

(EUR)

Lieta	Gads	Uzņēmums	Atbalsts
137/01	2001.	*Alto Bierzo, SA*	93 825,20
237/01	2001.	*Antracitas de Arlanza*	9 916,70
607.2/01	2001.	*Carbones San Isidro y María*	8 119,04
1147/01	2001.	*Coto Minero del Sil*	60 101,21
2117.1/01	2001.	*Unión Minera del Norte*	55 934,56
2117.2/01	2001.	*Unión Minera del Norte*	136 506,80
27/02	2002.	*Hullera Vasco Leonesa*	292 504,00
137/02	2002.	*Alto Bierzo, SA*	15 879,22
1147.1/02	2002.	*Coto Minero del Sil*	68 582,02
1147.2/02	2002.	*Coto Minero del Sil*	47 856,86

Tie attiecas uz darbiem, kas saistīti ar terikonu atjaunošanu vai drošību, ar upju gultņu aizsardzību, kā arī ar bijušajām raktuvēm tuvumā esošo zemes gabalu atjaunošanu. Attiecībā uz šiem īpašajiem gadījumiem Komisija arīdzan uzskata, ka vides postījumi ir notikuši pirms daudziem gadiem, ka iepriekš nepastāvēja normas atjaunošanas jomā un ka pat atbildīgie nav skaidri nosakāmi. Tā tātad uzskata, ka iepriekšminētajiem uzņēmumiem, kas pašlaik izmanto raktuves, nav jāuzņemas šīs izmaksas. Saskaņā ar noteikumu 38. punktu atbalsta līmenis nepārsniedz 100 % no pamatotajām izmaksām un ietver mazāk par 15 % no kopējās darbu summas. Pamatotās izmaksas ir vienādas ar darbu izmaksām, atņemot zemes gabala zemes vērtības pieaugumu.

(61) Kastīlija un Leona ir piešķīrušas šādus atbalstus:

(EUR)

Lieta	Gads	Uzņēmums	Atbalsts
2111.1/01	2001.	*Unión Minera del Norte*	109 569,31
2111.2/01	2001.	*Unión Minera del Norte*	230 183,55
2111.3/01	2001.	*Unión Minera del Norte*	121 656,87
2111.4/01	2001.	*Unión Minera del Norte*	303 840,71
2111.5/01	2001.	*Unión Minera del Norte*	306 940,49
891/02	2002.	*Campomanes Hermanos*	89 232,00
2111.1/02	2002.	*Unión Minera del Norte*	35 526,45
2111.2/02	2002.	*Unión Minera del Norte*	75 452,05
2111.4/02	2002.	*Unión Minera del Norte*	118 602,83
2111.5/02	2002.	*Unión Minera del Norte*	205 304,23
2111.6/02	2002.	*Unión Minera del Norte*	248 210,85
2111.7/02	2002.	*Unión Minera del Norte*	626 746,00
211.1/02	2002.	*Viloria Hermanos SA*	87 880,00
211.2/02	2002.	*Viloria Hermanos SA*	87 880,00

Lai arī Spānija bija paziņojusi par šiem atbalstiem kā par pasākumiem ar mērķi segt ārkārtas izdevumus, kas radušies sakarā ar reorganizāciju (Regulas (EK) Nr. 1407/2002 7. pants), tie jo īpaši ir paredzēti vides aizsardzībai, tā kā to mērķis ir augsnes atjaunošana raktuvju zemes gabalos un fiksēto iekārto nojaukšana, lai palīdzētu samazināt atstāto ogļu raktuvju ietekmi uz vidi. Laikā, kad šie darbi tika veikti, nepastāvēja normas par attiecīgo iekārtu atjaunošanu.

(62) Ņemot vērā kalnraktuvju darbības īpašo raksturu, Komisija uzskata, ka liela daļa pašreizējā piesārņojuma, ko izraisījušas no raktuvēm vai ārējām novietnēm (terikoniem) nākušās gāzes un ūdeņi, ir pagātnes mantojums. Lielākajā daļā gadījumu tātad ir jāizlabo iepriekšējas raktuves darbības ietekme. Atbalsts ir jāuzskata par vēsturisku maksu, un nav iespējams skaidri noteikt atbildīgo par piesārņojumu. Tādēļ atbalsts ir paredzēts kalnraktuvju apgabalu vides atjaunošanai. Vides postījumi, no kuriem cietusi augsne un virszemes vai pazemes ūdeņi, iekļaujas noteikumu piemērošanas laukā. Šī atbalsta līmenis nepārsniedz 100 % no pamatotajām izmaksām un neietver 15 % no kopējās darbu summas. Pamatotās izmaksas, proti, darbu izmaksa, atņemot zemes gabalu zemes vērtības pieaugumu, arīdzan atbilst noteikumiem.

(63) Iepriekš izklāstīto iemeslu dēļ un pēc Spānijas iesniegtās informācijas izskatīšanas Komisija secina, ka atbalsta shēma vides aizsardzībai ir saderīga ar iepriekšminētajiem Kopienas noteikumiem.

4.6. *Ar kalnraktuvēm saistītu mācību atbalsta novērtējums*

(64) Saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1407/2002 par valsts atbalstu ogļu rūpniecībai un jo īpaši tās 3. panta 1. punktu un tās 21. apsvērumu mācību atbalsts var tikt piešķirts atkarībā no Komisijas noteiktiem nosacījumiem un kritērijiem šādām atbalsta kategorijām. Šādi Komisija ir izvērtējusi šo atbalsta pasākumu saderību ar Regulas (EK) Nr. 68/2001 par EK Līguma 87. un 88. panta piemērošanu mācību atbalstam nosacījumiem. Spānijai vajadzēja izziņot šos pasākumus, jo minētās regulas paredzētie nosacījumi par atbrīvošanu no nepieciešamības izdarīt iepriekšēju paziņojumu nav piemērojami valsts atbalstam ogļu rūpniecībai.

(65) Šādu atbalstu gadījumā:

(EUR)

Lieta	Gads	Uzņēmums	Atbalsts
183/01	2001.	*Carbones de Arlanza SA*	6 436,84
453/01	2001.	*Mina Adelina SA*	4 376,33
473/01	2001.	*Mina la Sierra SA*	6 565,49
1353/01	2001.	*Minas de Valdeloso SL*	7 867,25

Pēc Spānijas iesniegtās informācijas izskatīšanas un ņemot vērā, ka Spānija garantēja, ka shēmas piemērošanā bija tikušas ievērotas 4. pantā noteiktās maksimālās atbalsta intensitātes, Komisija uzskata, ka atbalsta pasākumi ar kalnraktuvēm saistītām mācībām, ko piešķīris Kastīlijas un Leonas apgabals, nekropļos konkurenci un var tikt atļauti, pamatojoties uz iepriekšminētajiem noteikumiem. Šajā sakarā shēma ir saskanīga ar apspriežamajiem noteikumiem.

4.7. *Atbalsta kalnraktuvju drošībai novērtējums*

(66) Pēc atbalsta un Spānijas iesniegtās informācijas izskatīšanas Komisija uzskata, ka šis atbalsts ir jāvērtē saistībā ar Regulu (EK) Nr. 1407/2002 par valsts atbalstu ogļu rūpniecībai.

(67) Kastīlija un Leona ir piešķīrušas šādus atbalstus:

(EUR)

Lieta	Gads	Uzņēmums	Atbalsts
182/01	2001.	*Carbones de Arlanza SA*	39 630,74
452/01	2001.	*Mina Adelina SA*	23 991,44
472/01	2001.	*Mina La Sierra SA*	12 020,24
502/01	2001.	*Minex, SA*	120 202,42
602.1/01-LE	2001.	*Carb. San Isidoro y María*	30 050,61
602.3/01 PA	2001.	*Carb. San Isidoro y María*	13 044,13
1352/01	2001.	*Minas de Valdeloso SL*	35 520,76
452/02	2002.	*Mina Adelina SA*	16 224,00
502/02	2002.	*Minex SA*	64 835,64
1142/02	2002.	*Coto Minero del Sil*	383 920,19

Tie attiecas uz maksājumiem, kas uzņēmumiem ir jāveic, lai uzlabotu drošības un veselības standartiem atbilstošus apstākļus. Šie izdevumi nav saistīti ar tekošo ražošanu un ir paredzēti investīcijām aprīkojumā un kalnraktuvju vietās. Šajā nozīmē Komisija uzskata, ka piešķirtās summas nepārsniedz drošības darbu izmaksas un ka tātad šie pasākumi ir saderīgi ar minētās regulas 7. pantu un ar tās pielikuma 1. punkta g) apakšpunktā minētajiem nosacījumiem attiecībā uz to izmaksu nodefinēšanu, uz kurām atsaucas 7. pants. Komisija tādēļ secina, ka atbalsts kalnraktuvju drošībai ir saskanīgs ar minēto regulu.

5. **Secinājums**

Komisija secina, ka Spānija ir nelikumīgi īstenojusi atbalstu pētniecībai un attīstībai, vides aizsardzībai, apmācībai un kalnraktuvju drošībai, kas paredzēts Kastīlijas un Leonas autonomā apgabala kalnraktuvju akmeņogļu ieguves uzņēmumiem 2001. un 2002. gadam, un tādējādi ir pārkāpusi Līguma 88. panta 3. punkta noteikumus. Tomēr pēc pasākumu un Spānijas iesniegtās informācijas izskatīšanas Komisija,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Atbalsta pētniecībai un attīstībai, vides aizsardzībai, apmācībai un kalnraktuvju drošībai shēma, ko īstenoja Spānija par labu Kastīlijas un Leonas autonomā apgabala kalnraktuvju akmeņogļu ieguves uzņēmumiem 2001. un 2002. gadam, pamatojoties uz Rūpniecības, tirdzniecības un tūrisma Reģionālās padomes 2000. gada 19. decembra un 2001. gada 19. decembra rīkojumiem, kas nosaka stimulējošu pasākumu piešķiršanu kalnraktuvēm, ir saderīga ar kopējo tirgu saskaņā ar Līguma 87. panta 3. punkta noteikumiem.

2. pants

Šis lēmums ir adresēts Spānijas Karalistei.

Briselē, 2004. gada 30. martā

Komisijas vārdā —
priekšsēdētāja vietniece
Loyola DE PALACIO